

Аннотация

Дисциплина «Сравнительная типология русского и иностранного языка» входит в вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-4 «владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации»;

профессиональных компетенций:

ПК-7 «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания»,

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с общими вопросами типологии как раздела языкознания, языковой таксономии, связи типологии и структурной, генеративной и трансформационной лингвистики, созданием системы искусственного интеллекта, лингвистикой универсалий; а также универсалиями и характерологическими особенностями фонетической, лексической, морфологической, грамматической и синтаксической систем русского и английского языков.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия и самостоятельная работа студентов.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине русский/английский.

В процессе преподавания дисциплины изучаются теоретические вопросы типологии как раздела языкознания, места типологии среди других лингвистических дисциплин, методу, предмету и объекту типологии, истории типологических учений, направления развития типологии на современном этапе. Обсуждается связь типологии со структурной, трансформационной, генеративной лингвистикой, вопросы языковой таксономии и лингвистики универсалий, основные типологические классификации языков.

Основная часть времени отводится типологическому и характерологическому сравнению систем родного и изучаемого языков на уровне фонетики, лексики, словообразования, морфонологии, морфологии, грамматики и синтаксиса.